



Розпорядження канцлера

Номер: A-450

Subject: ПРОЦЕДУРИ ПРИМУСОВОГО ПЕРЕВЕДЕННЯ

Категорія: УЧНІ

Видано: 18 червня 2026 р.

РЕЗЮМЕ ЗМІН

Це розпорядження замінює Розпорядження канцлера A-450 від 20 січня 2011 р.

Зміни:

- Замінити посилання на директора району з питань відсторонення учнів на виконавчого директора з питань шкільної культури та клімату.

Розділ I. Вступ

- Передбачити, що якщо учень вчиняє проступок, який вимагає відсторонення, примусове переведення не може бути здійснено замість відсторонення, але може розглядатися як додатковий захід у випадках, коли поведінка вказує на те, що учневі може бути корисним переведення до іншої школи.
- Скасувати положення про проведення агентами з безпеки в школах оглядів учнів з використанням металошукачів та інших засобів виявлення.

Розділ II. Профілактичні заходи

- Слід уточнити, що до того, як вдаватися до примусового переведення, персонал школи повинен вживати профілактичних заходів.
- Перенести розділ про процедуру добровільного переведення до розділу III, де розглядаються заходи, які можуть бути вжиті після бесіди з директором школи.

Розділ III. Конференція директорів шкіл

- Скасувати вимогу про те, що директор школи повинен проконсультуватися з директором району з питань відсторонення учнів від занять перед призначенням бесіди з директором.
- Дозволити проведення зустрічі з директором школи особисто або віртуально на платформі, затвердженій Департаментом освіти.
- Передбачити, що якщо батьки погоджуються на переведення, Управління шкільного набору визначить альтернативну школу для учня.
- Вимагати від директорів шкіл, коли вони рекомендують переведення, включати рекомендацію щодо типу школи, яка може краще відповідати потребам учня.

Розділ IV. Рішення виконавчого директора

- Передбачити, що у разі, якщо виконавчий директор погоджується рекомендувати

переведення, він узгоджує з Відділом відсторонення учнів питання щодо надання учневі та батькам повідомлення про право подати запит на проведення слухання.

- Оновити зміст інформаційного листа.
- Встановити обов'язкове прискорення проведення слухань.
- Дозволити проведення слухань дистанційно або, на прохання батьків, очно.
- Передбачити, що якщо батьки не з'являться, слухання може бути перенесено один раз на інший день протягом трьох навчальних днів.
- Скоротити термін, протягом якого виконавчий директор має винести рішення після слухання, з десяти до п'яти навчальних днів.
- Передбачити, що Відділ реєстрації учнів, за погодженням із інспектором, визначає відповідну школу для зарахування.
- Уточнити, що виконавчий директор має право на власний розсуд визначати дату набрання чинності для переведення, виходячи з обставин.

Розділ V. Апеляції

- Вилучити положення про те, що учень або батьки можуть звернутися до ректора з проханням ухвалити тимчасове рішення щодо примусового переведення учня на час розгляду апеляції.



Розпорядження канцлера

Номер: A-450

Subject: ПРОЦЕДУРИ ПРИМУСОВОГО ПЕРЕВЕДЕННЯ

Категорія: УЧНІ

Видано: 18 червня 2026 р.

РЕЗЮМЕ

Це розпорядження регулює процедуру примусового переведення учнів загальноосвітніх шкіл, у класах K–12. Він замінює Розпорядження канцлера A-450 «Про процедури примусового переведення», видане 20 січня 2011 року.

I. ВСТУП

Це розпорядження описує процедури здійснення примусового переведення учнів загальноосвітніх навчальних закладів відповідно до розділу 3214(5) Закону про освіту штату Нью-Йорк. Учні з інвалідністю, у тому числі учні, котрих для дисциплінарних цілей вважають учнями з інвалідністю відповідно до Розпорядження канцлера № A-443 та Стандартних операційних процедур (SOPM) у сфері спеціальної освіти, не можуть бути переведені в іншу школу в примусовому порядку. У випадках, коли учні з інвалідністю можуть отримати користь від зміни місця навчання, слід призначити засідання з питань індивідуального навчального плану (ІНП).

Якщо після впровадження відповідних заходів поведінка учня/учениці, його/її соціально-емоційне самопочуття та/або навчальні результати свідчать про те, що учневі/учениці було б корисно перевестися або отримати відповідну освіту в іншому навчальному закладі, директор школи може ініціювати примусове переведення відповідно до цього положення. Слід докласти всіх зусиль, щоб мінімізувати будь-які перешкоди в навчанні учня/учениці. [Примітка. Якщо учень/учениця вчиняє порушення, що тягне за собою відсторонення від занять, як це передбачено Дисциплінарним кодексом та Розпорядженням канцлера A-443, слід вжити заходів щодо його/її відсторонення. Примусове переведення не може замінити відсторонення від занять, однак переведення може розглядатися як додатковий захід у відповідь на поведінку, яка свідчить про доцільність переведення до іншої школи.]

II. ПРОФІЛАКТИЧНІ ЗАХОДИ

A. Заходи в рамках школи

Шкільний персонал несе відповідальність за розробку та застосування різноманітних заходів і форм підтримки, що сприяють оптимальному навчанню та спрямовані на усунення поведінки, яка негативно впливає на освітній процес. Якщо поведінка та/або навчальні результати учня свідчать про те, що адаптація в школі є незадовільною, шкільний персонал повинен розробити плани та розглянути заходи для задоволення потреб учня/учениці, а також обговорити ці плани з учнем/ученицею та його/її батьками.¹ Ці плани можуть передбачати використання альтернативних навчальних матеріалів та/або підходів, альтернативних методів управління класом, корекційних послуг, зміну класу, психологічну підтримку та/або послуги, спрямовані на вирішення особистих та сімейних обставин. Усі профілактичні заходи повинні бути описані в електронній справі учня/учениці. Якщо доцільно, профілактичні заходи можуть включати направлення до Комітету з питань спеціальної освіти для проведення оцінювання або додаткових обстежень.

B. Процедура примусового переведення

На час розгляду справи про примусове примусове переведення учень/учениця повинен(-на) залишатися у своїй поточній школі, за винятком випадків, коли його/її відсторонено від занять відповідно до Розпорядження канцлера № A-443 і йому/їй призначено відвідувати іншу школу, або якщо батьки дають згоду на переведення.

III. КОНФЕРЕНЦІЯ ДИРЕКТОРІВ ШКІЛ

Якщо заходи, спрямовані на підтримку адаптації учня/учениці до школи, виявляються неефективними, і директор вважає, що переведення буде корисним для учня/учениці або що він/вона отримає належну освіту в іншій школі, директор може призначити зустріч з батьками для обговорення можливого переведення учня/учениці.

A. Сповіщення

1. Директор школи або уповноважена особа надсилає учневі/учениці та батькам письмове повідомлення про те, що рекомендація щодо переведення учня/учениці перебуває на розгляді (див. зразок листа, доступний за адресою: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents>).

¹ Термін «батьки», якщо він вживається у цьому Розпорядженні, означає батьків або опікунів учня/учениці, або особу (осіб), яка перебуває у батьківських або опікунських відносинах з учнем/ученицею, або будь-яку особу, призначену батьками для виконання обов'язків батьків (in loco parentis) або відповідно до інших положень Розпорядження канцлера A-101, або самого(-ї) учня/учениці, якщо він/вона є емансипованими неповнолітніми або досягли 18-річного віку.

2. У листі має бути вказано: (1) дату, час та місце зустрічі з директором школи для обговорення переведення; (2) те, що батьки та учень/учениця мають право бути в супроводі адвоката або особи на свій вибір; (3) те, що батьки мають право вимагати та отримати копію шкільного досьє учня/учениці до початку зустрічі. (4) якщо мовою спілкування батьків не є англійська, батьки можуть звернутися до директора школи до дати зустрічі з проханням про надання послуг усного перекладача або привести з собою усного перекладача, який допоможе їм під час зустрічі.

В. Конференція директорів шкіл

1. Зустріч директорів школи є платформою для обговорення обставин, що лежать в основі рішення директора щодо розгляду питання про переведення учнів. Вона дає можливість обговорити навчальні та поведінкові потреби учня/учениці, а також будь-які попередні заходи чи стратегії, що застосовувалися для задоволення цих потреб.
2. Зустріч має проводити директор школи. Зустрічі можуть проводитися особисто або в онлайн-форматі на платформі, затвердженій Департаментом освіти (DOE). Якщо батьки подають прохання про перенесення засідання, директор школи повинен негайно призначити нову дату. Повторне прохання про перенесення засідання не допускається, за винятком особливих обставин. Якщо після належного повідомлення учень/учениця та батьки не з'являться, директор школи повинен провести засідання та врахувати у своєму рішенні зусилля, докладені представниками школи для забезпечення присутності учня/учениці та батьків. Батьки повинні бути письмово поінформовані про те, що нарада відбулася у призначений день, а також про будь-які прийняті рішення.
3. Учень/учениця та його батьки можуть запросити на нараду адвоката або іншу особу для надання їм допомоги. Якщо доцільно, директор школи може запросити на нараду представників адміністрації школи, які добре знають учня/ученицю. Конференція не є офіційним судовим процесом із протистоянням сторін, а є процедурою надання рекомендацій і не повинна набувати суперечливого характеру. Адвокат або захисник може брати участь у конференції відповідно до її неформального характеру.
4. Якщо мовою, якою здебільшого послуговуються батько чи мати, не є англійська, вони можуть звернутися до директора школи до дати проведення конференції з проханням до Департаменту освіти (DOE) надати усного перекладача або ж самостійно запросити усного перекладача для допомоги під час конференції.
5. На прохання батьків директор школи повинен надати копію навчальної документації учня/учениці.

6. Після конференції:

- a. Батьки можуть погодитися на переведення свого(-єї) учня/учениці, і в цьому випадку Відділ зарахування учнів підбере для нього/неї іншу школу. Якщо батьки не бажають переводити свою дитину, школа повинна розпочати описану нижче процедуру примусового переведення.
- b. Якщо директор вважає, що переведення не є доцільним, директор повинен письмово повідомити про це учня/ученицю та батьків протягом п'яти (5) навчальних днів після зустрічі, включивши рекомендації щодо стратегій задоволення потреб учня/учениці.
- c. Якщо після консультації з начальником відділу освіти/уповноваженою особою директор школи дійде висновку, що переведення учня/учениці буде для нього/неї корисним або що він/вона отримає адекватну та відповідну освіту в іншій школі, директор школи повинен протягом п'яти (5) навчальних днів надати письмову рекомендацію щодо переведення виконавчому директору з питань шкільної культури та клімату («Виконавчий директор») або його наступнику, призначеному Управлінням з питань безпеки та розвитку молоді («OSYD»). Письмова рекомендація директора школи повинна містити опис поведінкових та/або навчальних труднощів, які вказують на необхідність переведення, а також опис розглянутих альтернатив та попередніх заходів, вжитих для задоволення потреб учня/учениці. Директор школи також повинен включити рекомендацію щодо типу школи, яка може краще задовольнити потреби учня/учениці. Копію рекомендаційного листа директора школи слід надати учневі/учениці та батькам (див. зразок листа, доступний за адресою: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents>).

IV. РІШЕННЯ ВИКОНАВЧОГО ДИРЕКТОРА

A. Попередні повноваження

Отримавши від директора школи рекомендацію щодо переведення, виконавчий директор може:

1. Визначити, що примусове переведення є недоцільним, та письмово повідомити директора школи й батьків про необхідність вжиття додаткових заходів у школі на користь учня/учениці; або
2. Прийняти рекомендацію директора школи до розгляду та письмово повідомити учня/ученицю й батьків про те, що було запропоновано переведення, а також про їхнє право подати запит на проведення слухання, як зазначено нижче.

В. Сповідання

Виконавчий директор повинен узгодити свої дії з Відділом відсторонення учнів або органом, що його заміняє, з метою надання учневі/учениці та батькам повідомлення про право подання запиту на проведення слухання.

Повідомлення повинно містити таку інформацію (див. зразок листа, доступний за адресою: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents>).

1. Конкретні причини, що слугують підставою для розгляду такого переведення.
2. Заява про те, що учень/учениця та батьки мають десять (10) днів для подання запиту про проведення слухання
3. Повідомлення про те, що у разі подання заяви про проведення слухання буде визначено дату, час та місце його проведення, а запропоноване переведення не набере чинності до винесення письмового рішення за підсумками слухання, за винятком випадків, коли батьки нададуть письмову згоду на негайне переведення до проведення слухання. Однак навіть якщо батьки дають згоду на негайне переведення, це не означає відмови від їхнього права на слухання.
4. Зверніть увагу: якщо батьки не подадуть запит на проведення слухання протягом десяти (10) днів, запропоноване переведення набере чинності після закінчення періоду десяти (10) днів, за винятком випадків, коли батьки нададуть письмову згоду на переведення раніше.
5. Повідомлення про право залучити адвоката для надання допомоги під час слухання; про те, що учень/учениця та батьки мають право допитувати свідків, а також викликати свідків і надавати докази на користь учня/учениці, і що запити щодо виклику свідків можуть надсилатися до Офісу з питань слухань.
6. Перелік громадських організацій, які надають безкоштовну або доступну юридичну допомогу.
7. Повідомлення про право залучити усного перекладача або звернутися до Департаменту освіти (DOE) з проханням забезпечити усний переклад під час слухання, якщо мовою, якою здебільшого користуються батьки, не є англійська.

Якщо батьки не подають запит на проведення слухання і закінчився десятиденний (10) термін або батьки надають письмову згоду на переведення раніше, виконавчий директор, після консультації з виконавчим директором з питань зарахування в районі або призначеною ним особою, визначає відповідне місце навчання. Директор району з питань відсторонення учнів повинен надіслати директорам як школи, до якої переводиться учень/учениця, так і школи, з якої він/вона переводиться, а

також батькам листа, в якому повідомляється про школу, до якої буде переведено учня/ученицю, та дату набрання чинності переведення. Школа повинна бути такою, де учень/учениця отримає належну освіту.

С. Слухання

1. Якщо батьки подають запит на проведення слухання, виконавчий директор повинен призначити термінове слухання у Відділі слухань. Слухання може проводитися дистанційно або, на прохання батьків, особисто.
2. Проведення слухання
 - a. Слухання не проводиться без присутності директора школи або призначеної особи.
 - b. У разі подання прохання про перенесення слухання або якщо батьки не з'являться, Служба слухань перенесе слухання на інший термін, який має відбутися протягом трьох (3) навчальних днів. Повторне перенесення слухання не допускається, за винятком особливих обставин.
 - c. У разі, якщо батьки не з'являться на перенесене слухання, слухання може бути проведено заочно, за винятком випадків, коли є обґрунтовані підстави для відкладення слухання. У разі проведення слухання заочно посадова особа, котра проводить слухання, повинна описати заходи, вжиті представниками школи для забезпечення присутності батьків та учня/учениці, після чого продовжити слухання. Учня/ученицю та батьків слід письмово поінформувати про те, що слухання відбулося у призначений день, а також про будь-які прийняті рішення.
 - d. Представники школи зобов'язані довести, що переведення учня/учениці буде для нього/неї корисним або що він/вона отримає належну освіту в іншій школі.
 - e. Представники школи та батьки можуть викликати свідків, проводити їхній допит та подавати докази.
 - f. Спеціаліст з проведення слухань уповноважений приймати присягу та видавати повістки для будь-яких свідків, які не бажають з'явитися, і має право на власний розсуд вимагати підтвердження релевантності свідчень перед видачею повістки. Як керівництво школи, так і батьки учня/учениці, чиє переведення розглядається, можуть звернутися до Служби слухань та подати запит на видачу повісток свідкам. Повістки для співробітників Департаменту освіти та учнів вручатимуться представниками адміністрації школи. Учні-свідки не можуть з'явитися без згоди батьків, незалежно від того, чи отримали вони повістку, чи погодилися з'явитися та дати свідчення.

- г. Слід вести аудіозапис або стенографічний протокол слухання. Батькам надається копія аудіозапису або стенографічного протоколу за їхнім запитом.

D. Рішення

1. Протягом п'яти (5) навчальних днів після слухання виконавчий директор повинен надіслати директору школи та батькам лист, у якому повідомляє їх про своє рішення та його обґрунтування.
2. Якщо виконавчий директор відхиляє рекомендацію щодо переведення, у письмовому рішенні мають бути зазначені освітні та консультаційні послуги, якщо такі передбачені, які надаватимуться у школі, до якої учень/учениця наразі зарахований(-на).
3. Якщо виконавчий директор схвалює рекомендацію щодо переведення, Відділ зарахування учнів, після консультації з інспектором, визначає відповідну школу для зарахування. Виконавчий директор також повинен вказати у листі школу, до якої буде переведено учня/ученицю, та дату набрання чинності переведення. Школа повинна бути такою, де учень/учениця отримає належну освіту. Директор школи, до якої переводиться учень/учениця, також повинен отримати повідомлення про переведення.
4. Виконавчий директор на власний розсуд визначає дату набрання чинності переведення, виходячи з обставин переведення. У відповідних випадках може бути розглянуто питання про переведення учня/учениці наприкінці конкретного семестру або навчального циклу. Учень/учениця продовжуватиме відвідувати поточну школу до дати набрання чинності переведенням.
5. Примусове переведення до навчальних закладів, що не видають дипломи (наприклад, денні програми GED), або до програм заочного навчання не рекомендується та не здійснюється для жодного(-ї) учня/учениці, незалежно від віку.
6. У листі від виконавчого директора також має бути зазначено про право учня/учениці та батьків оскаржити це рішення.

V. ОСКАРЖЕННЯ

Апеляції подаються у письмовій формі та передаються канцлеру².

Апеляція щодо рішення має бути подана упродовж десяти (10) навчальних днів з дати винесення рішення або протягом десяти (10) навчальних днів з моменту отримання аудіозапису чи стенограми слухання, залежно від того, яка з цих дат

² Апеляції до канцлера слід подавати одночасно до Відділу юридичних послуг (Room 308, 52 Chambers Street, New York, NY 10007).

настане пізніше. Поки апеляція перебуває на розгляді, процес переведення продовжується.

VI. ЗАПИТАННЯ

Запитання щодо цього розпорядження слід надсилати на адресу:

Управління з питань безпеки та розвитку молоді

Нью-Йорк Департамент освіти

52 Chambers Street – Room 218

New York, NY 10007

Телефон: 212-374-6784

Факс: 212-374-5751

Відділ юридичних послуг

Нью-Йорк Департамент освіти

52 Chambers Street – Room 308

New York, NY 10007

Телефон: 212-374-6888

Факс: 212-374-5596